proyecto

MUTATION

World=City

El mundo se convierte en una ciudad. En el año 2020 el 63% de los hombres del mundo vivirán en ciudades. La evolución global de la cultura urbana parece mutaciones „salvajes“. Al mismo tiempo existe una evolución rasante en la historia de la humanidad que hasta ahora no se había dado. De Mexico D.F. a Sao Paolo, de Berlín a Bombay y de Bangkok a Los Ángeles... Las ciudades construyen una red global. Europa está siendo absorvida por la globalización.

Desde la perspectiva histórica la globalización no es nada nuevo. La historia del mundo puede explicarse desde el proceso constante de la globalización. Marco Polo fue un gran globalizador. Hoy en día, la globalización influye, mediante una dinámica desconocida, no sólo en el destino de los individuos sino también en el de naciones enteras y continentes. Diluye rápidamente las formaciones políticas y sociales y los valores tradicionales.

La periferia dice „hola“

Hola hola - la periferia golpea fuertemente la puerta. Europa no puede seguir creyéndose que se encuentra en el centro seguro del mundo. Surge una nueva civilización urbana. Produce nuevas formas de inseguridad, conflictos y crisis, pero también nuevas esperanzas. Esperanzas de que estas evoluciones hagan posible el regreso de los objetivos utópicos. Las producciones y redes de distribución informales en los prolíferos pueblos del Sur, los mercados de trabajo invisibles del Tercer Mundo son tomados en nuestros países como modelos para las flexibles futuras formas de organización del trabajo.

MUTATION investiga esta nueva fuerza de productividad de la globalización y sus posibilidades, que nos aparece en forma de imágenes de redes y corrientes. A lo busco de una práctica artística adecuada que refleje nuestra “actualidad” (en el sentido del filósofo francés Michel Foucault), desarollamos nuestro propio orden global.

www.mutation-workspace.de

El proyecto MUTATION se está desarrollando por Internet, el motor de la globalización. El viejo medio del teatro utiliza estas nuevas fuerzas productivas y este proyecto va a un proceso de transformación de su práctica del teatro. Las producciones en el escenario, reales y localizadas, tienen como contexto de referencia el espacio virtual de la producción, MUTATION WORKSPACE (www.mutation-workspace.de). Desde mayo 2003 las comunidades trabajan juntos el tema ´La vida en la ciudad/Living in a city´ en cinco ciudades de cuatro continentes. El WORKSPACE tiene la estructura de una matriz o mapa/map de 121 temas/topics. En cada uno de los dos ejes se hallan 11 ideas que caracterizan un espacio/area o un estado/state. Los temas/topics se forma mediante la combinación de una idea del eje estado/area con una del estado/state.

121 temas:

ESPACIO	*ESTADO*
government	*dying*
consumption	*growing*
relationships	*making*
home	*struggle*
pleasure	*depression*
body	*excitement*
public	*(no)normality*
mobility	*together*
(no)work	*alone*
money	*inside*
building	*outside*

El MUTATION WORKSPACE funda un archivo de textos de experiencias personales y observaciones del entorno urbano. Ofrece múltiples posibilidades de acceso al archivo y abre la opción del diálogo (al nivel del ´comment´). El WORKSPACE es una fuente de información para todos los participantes del Internet. Para poner artículos en el archivo es necesario un ´login´ y un ´password´. Los ´comments´, por el contrario, pueden ser escritos por cualquier visitante/user.

Richmond/Virginia octubre 2003
Buenos Aires diciembre 2003
Lagos/Nigeria febrero 2004
Shanghai abril 2004

Artistas berlineses y locales desarollarán y presentarán en las cuatro ciudades: Shanghai, Lagos/Nigeria, Richmond/Virginia y Buenos Aires una obra de teatro en cada localización, y un video en Lagos. El material del MUTATION WORKSPACE sirve en este caso como espacio de referencia global. Tanto el contenido como la forma y la estética de las obras serán producidos con los artistas locales a partir de las condiciones y situaciones del lugar.
En el sentido de MUTATION, una producción teatral significa una mezcla de teatro, performance, film, exposición, discusión y conferencias.

Al final del proyecto (2004) se mostrarán las cuatro producciones en Berlín y se creará una obra final con todos los actores.

Plan de producción 2003/04

Berlín
Ensayos: 30 de junio-3 de agosto del 2003

Richmond
Llegada: semana 34°
Ensayos: 1 de septiembre - 28 de septiembre del 2003
Representaciones: 29 de septiembre - 05 de octubre del 2003
Salida: semana 41°

Buenos Aires
Llegada:semana 43°
Ensayos: 27 de octubre - 30 de noviembre del 2003
Representaciones: 1 de diciembre _ 7 diciembre
Salida: semana 50°

2004
Shanghai
Llegada: semana 3°
Ensayos: 19 de enero - 22 de febrero del 2004
Representaciones: 23 _ 29 de febrero del 2004
Salida: semana 10°

Lagos
Llegada: semana 12°
Ensayos: 22 de marzo - 25 abril del 2004
Representaciones: 26 _ 2 de mayo del 2004
Salida: semana 19°

Berlín
Producción final
Llegada de todos los participantes: máximo 15 de mayo del 2004
Ensayos: 17 de mayo- 6 de junio del 2004
Estreno: 08 de junio del 2004
Representaciones: 09 de junio - 20 de junio del 2004

Producción final alternativa Berlín - septiembre del 2004

MUTATION es un proyecto del grupo de teatro ¡ en cooperación con TPA diseño de comunicaión/Berlín, Firehouse Theater/Richmond/VA/USA, Universidad de Buenos Aires/Centro Cultural Ricardo Rojas, MGP-Mutation Garage Production/Lagos y Biz Art/Shanghai.

En coproducción con sophiensaele/Berlín.
Con el apoyo del ZENTRUM FÜR KULTUR UND BILDUNG SHANGHAI (Instituto Goethe) y la fundación Heinrich Boell/Nigeria Office Lagos.

Director artístico	Dirk Cieslak
Dramaturgia	Zebu Kluth
Productor	Ralph Linhof
Jefe de producción	Pierre Bazin

El grupo de teatro Lubricat produje continuamente desde su fundación en el año 1989 con un equipo cambiante y un pool de actores. Lubricat ha desarrollado y trabajado una idea propia de la práctica del teatro contemporáneo apartándose de la moda, las escuelas y las convenciones del teatro hablado. Con la evolución de sus obras han logrado un reconocimiento considerable por parte de la crítica y del público. Lubricat trabaja desde la fundación de la ´sophiensaele´ en el año 1996 en aquel lugar.

Las sophiensæle se han establecido como el teatro independiente más conocidos de Berlín y como colaborador de producciones de danza y teatro muy importante a nivel estatal e internacional. Las sophiensæle presentan trabajos de jóvenes artistas, que quieren desarrollar una lengua de teatro propia fuera de las grandes instituciones teatrales. El punto fuerte del programa son los estrenos absolutos de teatro, danza y música donde confluyen las especialidades tradicionales.

Contacto: mutation@lubricat.de
teléfono: +49 30 285 99 365
fax: +49 30 283 52 67

Informaciones: www.mutation-workspace.de
www.lubricat.de
www.trickypeople.de (TPA)
www.sophiensaele.com

Dirección: Lubricat > Sophiensaele
Sophienstr. 18
10178 Berlin
Germany